

# JÖESTÉT!

Szerkesztőség és kiadóhivatal  
Cluj, Calea Regele Ferdinand 66  
Telefon: 61

MINDEN ESTE MEGJELENŐ  
FÜGGETLEN POLITIKAI NAPILAP

Cluj, 1935. IV. évfolyam  
255. szám.  
November 5.

Kedd

## Hatalmas lendülettel megkezdődött az olaszok új offenzívája

**Abesszin csapatösszevonások Dessia környékén — Az angol követ felesége az abesszin tábori mentőszolgálat élén — Életbe léptetik az olaszellenes szankciókat**

**Laval állítólag lemond**

Az abesszin fronton hivatalos jelentés szerint is tegnap megkezdődött az offenzíva. Az olasz csapatok mindenütt előre nyomulnak, de erősebb csata ezideig még seholsem fejlődött ki. Az első nagyobb összecsapás Makale körül várható. Az abesszinek ezen a frontszakaszon akarják felvenni a harcot. Jelenleg inkább visszahúzódnak az összecsapások elől, úgy látszik kedvezőbb harcterepet akarnak. Egy-két napon belül eldől, hogy az olasz offenzíva milyen reális eredményekkel fog járni. Ugyanakkor Európában a Népszövetség körül folyik élénk diplomáciai tevékenység. Az egyetemes bizottság kimondotta az olaszellenes szankciók alkalmazását és a megtorlások gyakorlati életbe lépése a szén, pértő és más hadianyagok kivételének tilalmával kezdetét vette. Olaszországnak tehát két fronton kell állni a harcot Abessziniával szemben fegyveresen, Európában pedig gazdasági téren. A nehezebb napok tehát most kezdenek elkövetkezzék Olaszországra nézve. Az újabb eseményekről jelentéseink a következőket mondják.

### Titulescu béke-beszéde

(GENF.) Az egyeztető bizottság tegnap esti ülésén az Olaszország elleni szankciók kimondása után Titulescu a következő beszédet mondotta:

— A kisanant és a balkánantant nevében tisztelettel kijelentem, hogy mi mindig hűséges szolgái voltunk a békének. Tettük ezt a politikai felelősség tudatában és áldozatokat hoztunk abban a reményben, hogy a nemzetközi közösség e munkánkat méltányolni fogja. A Népszövetség célja min-

den lehetőséggel kerülni a háborút és szolgálni a békét. A kisanant és balkánantant a Népszövetség törekvéseiben mindig hűségesen közreműködik, de reméli, hogy ez a fáradozása nem marad méltánylás nélkül és hogy a Népszövetség gyekézni fog a háború kérdésében olyan megoldást keresni, amely lehetővé teszi az Olaszországgal való barátságos viszony mielőbbi legteljesebb helyreállítását.

### Anglia reméli...

(LONDON.) Az angol kormány tudomásul vette Kanadának azt az elhatározását, hogy megtiltja a szén- és petroleumkivitelt Olaszországba. A brit tengerészet kártalanítani fogja azokat az angol társaságokat, amelyek nem szállíthat-

### Mussolini zászlóalja

(ADUA.) Az olasz csapatok előnyomulásuk megkezdése előtt meg erősítették az egész Adigra—Edagahamus—Sinca közötti vonalat, amely egyes helyeken 2500 méteres magasságban fekszik. — Ezenkívül biztosították magukat a Dankalia felőli esetleges támadással szemben. Ezen a vidéken a feke-

teingesek csoportja táblákat helyezett el, amelyeken a következő felírás van. „Dicsőség a fascista Olaszországnak és Mussolininek!” A feketeingesek között van egy zászlóalj, amely Mussolini nevét viseli és ennek katonái Forli tartományból, Mussolini szülőhelyéről kerültek ki.

### MALÁRIA PUSZTÍT AZ ABESSZINEK KÖZÖTT

Addis-Abeaból jelenti a Havas kültudósítója, hogy az ogadeni fronton az abesszin katonák sorá-

### Az olasz hadműveletek célja

(ADUDA.) A Havas kiküldött tudósítója jelenti, hogy az olasz hadműveletek célja az, hogy szűkítsék az Adua—Arigrát—Makale közötti háromszöget és így a hadműveleteknek stratégiai szempontokból nagy jelentőségük van. A benszült csapatok, amelyeket az olaszok ezen a környéken helyeztek el, nagy gyorsasággal haladnak

### Újabb offenzíva kezdődött

(PÁRIS.) Római jelentés szerint az olasz csapatok előnyomulása Makale felé teljes erővel folyik. A hadműveletek célja az Arigrát, Adua, Aksum körüli területek teljes birtokbavétele, hogy az olasz csapatokat oldalról semmiféle támadás ne érhesse. Az olasz hivatalos közlemény szerint tegnap reggel 6 órakor az offenzíva az egész fronton megkezdődött és az olasz csapatok elsősorban is Dolló és Makale helység felé folytatják.

### A LOVASSÁG SZEREPE

(LONDON.) Diredauából jelentik, hogy az olasz csapatok, elsősorban is a lovasság, a Francia-Szomáli föld mentén nyomul előre a Muss hegység felé. Itt akarnak egyesülni azokkal a motorizált olasz csapatokkal, amelyek másik vonalon nyomulnak előre. Az előnyomulásban a repülők támogatják az olasz hadsereget.

### ERŐLTETETT MENETBEN...

Nápolyból egyébként az utóbbi napokban újabb 16 ezer feketeingest indítottak utnak. A Havasügynökség tudósítója a tigre frontjára azt jelenti, hogy az olasz csapatok többórát erőltetett menetel elérték az első kitűzött pontokat. A benszült csapatok elértek

ban malária-járvány pusztít. Emiatt az abesszinek kénytelenek is voltak visszavonulni egészségesebb vidékre. Azokat az olasz hadifoglyokat, akiket a Sevum herceg csapatai elfogtak, Addis-Abeába küldötték. Ugyancsak Addis-Abeaból közlik, hogy Lady Barton, az addis-abebai angol meghatalmazott miniszter felajánlotta szolgálatait a négusnak és feleségének abból a célból, hogy megszervezi az első tábori mentőszolgálatot. Az abesszin uralkodócsalád nagy köszönettel fogadta az ajánlatot. A négus rendeletére tegnap a kormány ötven autót rekvirált, hogy azokon munkásokat szállítsanak az Addis-Abeba és Dessie közötti országut helyreállítási munkálataihoz, mert ezen az úton fog a négus is Dessiebe utazni a főhadiszállásra.

előre és előkészítik az utat az előnyomuló olasz haderőknek, tehát offenzívát színelnek a nagyobb haderők előnyomulását előkészítve. A benszült csapatoknak azonban tulajdonképpen rendeltetésük az, hogy teremtsenek kapcsolókat ezeknek a vidékeknek polgári lakosságával.

Ambaszonig és Ambamaschelig. A feketeingesek a déleltől folyamán Hausienbe érkeztek. A felderítő repülők közben nagy abesszin csapatösszevonásokról tettek jelentést, amelyek Dessieben történnek, ahonnan több ezer abesszin harcos igyekszik Makalebe erősítés gyanánt. A kankalli hadtestek még nem kezdték meg az előnyomulást. Egy másik olasz csoport, amely benszülttekből és feketeingesekből állott, Sertaganitól délre halad előre.

### HOARE MEG VAN ELÉGEDVE

(LONDON.) Hoare külügyminiszter Genfből visszarepült Londonba. Megérkezése után megelégedésének adott kifejezést az újságírók előtt a genfi tárgyalások eredményeiről. Nagy elismeréssel nyilatkozott Van Zeeland belga miniszterelnök közvetítő fáradozásaiért.

### HIR LAVAL LEMONDÁSÁRÓL

Genfi népszövetségi körökben az a hír járja, hogy Laval francia miniszterelnök közlelbről lemond. A miniszterelnök közeli lemondását a Matin is megerősíti. Laval környezete azonban cáfolja.



## SZINHAZ

## A nők elmondják

Amerikai vigjáték szerepel kedden, szerdán és csütörtökön a színház műsorán. Rachel Crothers híres darabja, A nők elmondják, diadalmasan járta be a világ nagy színházait s ebben az évben mutatta be a budapesti Nemzeti Színház is, igen nagy sikerrel. A vigjáték főszerepeit nálunk Váró Annie, Harmath Jolán, Budaházy Magda, Balázs Samu, Lantos Béla, Nagy István alakítják, a rendezés munkáját Balázs Samu végezte.

Az új Molnár darab:  
Péntek estétől

A budapesti Vígsházban most ünnepik Molnár Ferenc legújabb darabjának a Nagy szerelemnek huszonötödik előadását. Egy héttel előre elkel minden jegy, olyan siker a Nagy szerelem. A mi színházunk az első, amely a Vígsházi bemutató után máris kedveskedhet az új Molnár darabban. Természetes, hogy a színház igazi gála előadásban akarja kihozni az újdonságot, amely hatszor egymásután szerepel a műsorán. A szereposztás különös érdekessége, hogy Károlyi Leona, színházainknak egykori dédelgetett kedvence, hosszú szünet után most először lép újból színpadra, egy öreg kegyelmes asszony aranyos szerepében. A többi főszerepekben: Harmath Jolán, Fényes Alice, Váró Annie, Czopán Flóri, Balázs Samu, Lantos Béla és Dancsó György kezében vannak.

A Nagy szerelem az utolsó darab, amelyet színházunk ebben a játékciklusban bemutat, jövő szerdán a drámai együttes is turnéra indul.

## HETI MŰSOR:

Hétfő fél 9: JÓ ÜZLET. (Negyedszer.)

Kedd 8½: A NŐK ELMONDJÁK. (Rachel Crothers világhírű vigjáték-újdonsága. Először. Váró Annie, Harmath Jolán, Balázs Samu, Nagy István, Lantos Béla a főszerepekben. Premier bérlet 10. sz.)

Szerda 8½: A NŐK ELMONDJÁK. (Rendes bérlet 10. sz.)

Csütörtök: 8½: A NŐK ELMONDJÁK. (Harmadszor.)

Péntek 8½: NAGY SZERELEM. (Molnár Ferenc legújabb vigjátéka, a budapesti Vígsház óriási sikerű műsordarabja. Károlyi Leona vendégteljesítményével, Harmath Jolán, Fényes Alice, Váró Annie, Czopán Flóri, Balázs Samu, Lantos Béla a főszerepekben. Premier bérlet 11. sz.)

Szombat 8½: NAGY SZERELEM. (Másodszor. Rendes bérlet 11. sz.)

Vasárnap d. u. 6: NAGY SZERELEM. (Harmadszor.)

Vasárnap este 9: NAGY SZERELEM. (Negyedszer.)

Hétfő: 8½: NAGY SZERELEM. (Ötödször.)

Kedd 8½: NAGY SZERELEM. (Hatodszor. a prózai együttes bemutatása, turnéja előtt.)

— NE FELEJTSE EL, hogy talp- és bőrszükségletét a legtarosabb minőségben Kozák István bőrzületében szerezze be főpostával szemben. — Olcsó napi árak.

Az osztálysorsjáték mérlege igazolta, hogy Erdély és Bánát legszerencsésebb árusítása — a

**BANCA ILIESCU S. A. CLUJ**

Küldjön be postán 207.— Lelt egy sorsjegyet, hogy milliomos lehessen!

Főelárusító:

**KERESKEDELMI HITELINTÉZET**

Cluj, Piața Unirii 20.

## Csodálatos uszóeredmények Budapesten

Csik Ferenc újabb Európa-rekorddal győzött

(BUDAPEST.) Az amerikai uszók közül Kiefer a 100 m-es hátuszás világrekordjának pénteki megjavítása után szombaton a 400 m-es, vasárnap pedig a 200 m-es hátuszó világrekordokat is megjavította, ami nemcsak valóban csodás teljesítmény a 17 éves fiútól, de eredményei is hihetetlenül jók. Fényesen szerepelt Csik Ferenc is, aki vasárnap ismét 58 mp-es Európa-rekorddal győzte le az amerikai Highland-t. Részletek a következők:

SZOMBATON. 100 m-es melluszás. 1) Brydenhal USA 1 p. 15.4 mp. 2) Barócsy magyar 1 p. 16.4 mp. 100 m-es gyorsuszás. 1) Highland USA 58.2 mp. 2) Csik magyar 58.6 mp.

400 m. hátuszás. 1) Kiefer USA 5 p. 22.6 mp. Világrekord! A régít

a japán Kijakava tartotta 5 p. 30.4 mp.-cel.

VASÁRNAP. 100 m-es gyorsuszás. 1) Csik Ferenc 58 mp. Európa-rekord! 2) Highland USA 58.6 mp.

200 m-es hátuszás. Kiefer egyedül uszva 2 perc 27.2 mp.-cel új világrekordot állított fel. A régít Van de Waje USA tartotta 2 p. 27.8 mp.-cel.

3 x 100 m. 1) USA 3 p. 37 mp. 2) Magyarország 3 p. 37.4 mp. Csik nem vett részt a stafétában. 300 m-es gyorsuszás. 1) Gróf UTE 3 p. 39.4 mp. magyar rekord.

100 m-es melluszás. 1) Brydenhal USA 1 p. 14.2 mp. 2) Csik magyar 1 p. 16.8 mp. Csik fáradtan is kitűnő időt ért el.

UTE—MAC 4:3, a Magyar vízpoló kupa döntője.

## Szólhámós ügynökök csapják be sorozatosan a cluji gyümölcs-termelő amatőröket

(CLUJ.) A helybeli villa- és háztulajdonosok, illetve bérlők között számosan vannak olyanok, akik kisebb-nagyobb kerttel vagy gyümölcsösökkel rendelkeznek. Ezeket a kertészek lakásokat bizonyos célzatossággal építették, vagy pedig azért bérelték, hogy mentesüljenek a város poros levegőjétől és hogy gyümölcsösük a már nélkülözhetetlen mindennapi gyümölcsöt szolgáltatssa számukra. Köztük azonban sokan vannak olyan hivatalnok, iparos és kereskedő emberek, akik nem rendelkeznek a gyümölcsfavédelem, a gyümölcsfák ültetése, vagy kiválasztása, metszése, permetezése stb. megfelelő ismertetésével. Így érthető, hogy ezen a téren könnyen lehettek áldozatává egyik-másik ügyes trükkökkel dolgozó ügynököknek.

Régebben a városban életben volt a jól bevált „hegyközségek” rendszere. Ez pedig alapos védelmet nyújtott a gyümölcsösök rendelkezésük részére. Bizonyos az is, hogy annakidején nem igen történni lehetett meg, hogy kontár kertészek csapják be az amatőr gyümölcskezeléssel foglalkozó embereket. Sajnos, ma ezek a hegyközségek nem léteznek. Ezért és főként azért, hogy a még be nem ugratott kerttulajdonosokat mentesíteni lehessen az esetleges károsodástól, az érdekelt „károsultak” részéről vett alábbi panaszt ismertetjük:

## MOZI

## ROYAL-MOZGÓ MŰSORA:

Ma, hétfőn utoljára a VASGYÁROS.

Holnap, kedden a Royal-mozgóban egy új világsiker: KIS MAMA (Klein Mutti). Fősz. Gaál Franci, Verebes E., Huszár Puffi, valamint Pest kedvence, az 5 éves Baby Bandi. Az összes eddigi Gaál Franci filmeket felülmúlja.

## CAPITOL MOZGÓ MŰSORA

Hétfőn: A KERESZTES HADJÁRAT.

## EDISON MOZGÓ MŰSORA:

2 rendkívüli film egyszerre. I. EGY BORZALMAS ÉJ. Gerda Maurus, Adalbert V. Schletow. II. SZILILIAI SZERELEM. Claire Fuchs, Maia Vetre. Helyárak: 9 és 13 lej. Kezdeté 3. 6. 9.

## MUNKÁS-MOZGÓ MŰSORA:

Str. Văli 7. Telefon: 171.

Hétfőn. 5, 7, 9 órakor:

TARZAN II. A legnagyobb dzsungel filmszáger. Főszerepben: Johnny Weissmüller és Maurien O'Sullivan. Műsor előtt a legújabb Híradó és Micki-Maus. Helyárak: 10 és 12 lej.

Ne

kisérletezzen

Ne

kisérletezzen

**Férfiszöveget**

csak szaküzletben vásároljon,  
az újonnan nyílt

**TIRMÁN posztóáruházban**

Regina Maria 26.

Cimre ügyelni!



## Nagyszabásu munkatervet dolgozott ki a közegészségügy védelmére a munkaügyi miniszter

(CLUJ.) Bucurestiből érkező hírek szerint a munkaügyi és népjóléti minisztérium nagyszabásu munkatervet dolgozott ki az elkövetkezendő hónapokra a maga számára. Elsősorban is elhatározták, hogy a legerőteljesebben felveszik a harcot a maláriás betegségek terjedése ellen. A mocsaras és szunyogos vidékeken ugyanis a malária erősen terjed és a közegészségget veszélyezteti. A veszedelem leküzdésére sorozatos egészségügyi konferenciákon adták meg a szükséges utasításokat az illetékes közegészségügyi tényezőknek.

Erősen felveszik a harcot a járványos betegségek és az ugynevezett népbetegségek, elsősorban is a tüdővész terjedése ellen is. A tüdőbeteggondozó-szatóriumok létszámának emelésével az eddig rendelkezésre állott 2200 ágyat több, mint a kétszeresére, 4500-ra emelik, de még további tüdőbetegszatóriumok építését is tervbevetették. Messzemenő gondoskodás történt arra nézve, hogy a kórházak

és az egészségügyi hivatalok megfelelő mennyiségű és minőségű gyógyszerekkel, illetve oltóanyaggal legyenek ellátva. A körorvosok és tisztiorvosok számára újabb továbbképző tanfolyamokat rendeznek, nagyszámu orvosi kinevezést eszközölnek és gondoskodnak arról, hogy az orvosi hivatalok mindenütt a helyi közigazgatási hatóságokkal a legteljesebb harmóniában dolgozzanak össze.

Végül különös figyelmet fordít a népjóléti minisztérium arra, hogy a készülő új törvényjavaslatok közül azok, amelyek egészségügyi vonatkozásu rendelkezéseket tartalmaznak, így elsősorban is az ipartörvény reformja, hogy közegészségügyi tekintetben minden kívánalomnak teljes mértékben megfeleljenek. Az új ipartörvényben nagy gondot fognak fordítani a munkásság egészségügyi viszonyainak megvédésére és egészségének védelmezésére. További terv a betegsegélyező pénztárak működésének minden szempontból a lehető legmodernebbé tétele.

### Select-mozgó

Műsoron kívül szenzáció

Comicolor vigijáték

### Asszony a vonaton

Fanny Hurst közismert regénye nyomán készült rendkívüli film, főszerepekben:

Claudette Colbert  
William Warrens

## Konverziós tanácsadó

Nov. 15. fizetési határnap — Késedelem következményei — Követelés összegének megállapítása — Legújabb joggyakorlat

A konverziós törvény, úgy látszik, egyelőre véglegesnek tekinthető. Azaz a várt módosítások nem következnek be. A törvény, tömegtörvény lévén, az egyes eseteket nem egyénenként, hanem tömegesen bírálja el a törvény betűi szerint a bírói mérlegelés kizárásával, számolva azzal, hogy mint tömegtörvény, csak az esetek többségében érvényesítheti a törvényhozó szándékát és az esetek kisebb részénél, vagy a hitelező, vagy az adós sérelmet szenved. A törvény merev és a bírói joggyakorlat hiwatása, hogy a merevséget feloldja és az élethez idomítsa. A bírói joggyakorlattól függ az hogy a törvény a gyakorlatban fejlőd-jék és az mint szociális gazdasági viszonyokat rendező törvény, nem megszorító, hanem kiterjesztő irányban alkalmaztassék.

FIZETÉSI HATAIDŐ: NOVEMBER 15.

A harmadik konverziós részlet fizetési határideje közeledik. November 15. illetve legkésőbb november 15-én a harmadik konverziós részlet fizetendő, mert ellenkező esetben adós késedelembe kerül. Ott, ahol konverziós joga bíróilag, vagy magánúton el van ismerve, adós hitelező elismeri, hogy a fizetést konverziós részletként fogadta el. Ellenben ahol a konverziós jog vitás, akkor cselekszik helyesen, ha az esedékes összeget bírói letétbe helyezi. Adósnak különben feltétlen joga a bírói letétbe való helyezés még akkor is, ha a konverziós jog nem képezi vita tárgyát. De ezzel a joggal csak

akkor éljen, ha a hitelező megfelelő nyugta kiadását megtagadja. A harmadik részlet városi adósoknál egyforma, azaz azonos az előző részletekkel. Ellenben a falusi adósoknál, illetve agráradósoknál, kik nem a városi, hanem a mezőgazda konverzió alá esnek, az előző részletnél nagyobb. A törvény végrehajtási utasításához csatolt táblázat alapján számítható ki.

### A KÉSEDELEM KÖVETKEZMÉNYEI

Ha adós egy fizetési részletet mulasztott el, ennek az a következménye, hogy ez a részlet mint önálló követelés perelhető. Ellenben a két egymásután következő részlet fizetésének elmulasztása már súlyosabb jogvesztő hátránnyal jár. Ugyanis adós elveszti a részletfizetés jogkedvezményét és a konverziós törvény által leszállított összeg egyszerre válik esedékessé. Ha adós az árverést megelőző napig kifizeti az esedékes részleteket és azoknak kamatait és a felmerült újabb költségeket, a részletfizetéshez való jogát visszanyeri. Mint érdekes újságot említem meg, a Semmitűszék újabb döntését, mely szerint a konverziós jog megállapítása iránti perben, vagy a végrehajtás feloldása iránti eljárásban hitelező nem hozhatja fel azt, hogy két részletfizetést elmulasztott, adós ez alapon csupán újabb végrehajtási lépést tehet, amelyet adós végrehajtás megszüntetési perrel támadhat meg. Megsemmisíti ez a joggyakorlat azt az árverést is, amely a második részlet fizetési határideje előtt kéréstett

## N E FELEDJE EL, HOGY A SORSJÁTÉKOT

a híres orvostanár,

Dr. JOAN CANTACUZINO

alapította, amikor közegészségügyi miniszter volt.



Azóta minden közegészségügyi miniszter egyformán megállapította, hogy a Sorsjáték haszna az ország közegészségügyi ellátása számára rendkívüli fontossággal bír.

Tökéletes terve szerint, amely mindenkinek pontosan megmutatja, mit kér és mit ad az ÁLLAMI SORSJÁTÉK, nem szegénnyel senkit, ellenben máig az emberek ezreit letette gazdaggá az egész országban és minden társadalmi rétegben.

NOVEMBER 15.-én az első osztály HUZÁSA.

Vásároljon idejében sorsjegyet, hogy részt vegyen főként, a négy osztályban.



Most kínálkozik a legrövidebb és leghalványabb alkalom!

### KÖVETELÉS ÖSSZEGÉNEK MEGÁLLAPÍTÁSA

Gyakori eset, hogy nem a konverziós jog, hanem a követelés összege vitás. A törvény 11. szakasza ugyan kötelezi hitelezőt, hogy a törvény szerint fizetendő részleteket adós felhívására közölje, de elfeledte megjelölni a következőkben, hogy hitelező adós felhívására nem nyilatkoznak. Így az az általános következmény áll be, mint minden kötelemnél, hogy adós perrel kényszerítheti hitelezőjét a követelés felszámítására, mert ellenkező esetben a bíróság állapítja meg. Ez azonban a helyegköteles és költséges felhívási perekhez vezethet, amelytől az adósok megriadtak is így egyelőre jogfentartással fizettek, de a jogvitát nyitva tartották.

### LEGÚJABB JOGGYAKORLAT

A felsőbb bíróságok, különösen a bucurestii táblának újabb liberális joggyakorlata két irányban szolgálja az adósok védelmét. Először megengedi, hogy adós a törvény 45. paragrafusa alapján bélévmentes felhívási perrel kényszeríthesse a hitelezőt a követelés felszámítására és a követelés vitás megállapítására a bíróságot kötelezi, ki-mondván, hogy a 45. paragrafust nemcsak az adós veheti igénybe, akinek hitelezője a konverziós törvényt elvől visszautasította, hanem bármelyik konverzió alá eső adós is. De ennél még fontosabb az elvnek kimondása, hogy a bíróság a hozandó ítéletben a kamatokat is rekalkulálhatja, ha nem is oly mértékben, mint ama hitelezőkkel szemben, akik a konverziót a 40. paragrafus értelmében visszautasították. A kamatfelszámítás tehát a konverziós törvény 3. paragrafusá-

nak határai között történik. Tehát kiszámítandó az az összeg, amely 1934. április 7-én fennállott. Tehát a tőkeösszeg, hozzáadva az 1931. december 18-ig járó szerződéses, szerződés hiánvában törvényes kamatokat és 1931. december 18-tól kezdve agráradósoknál 20 százalékos kamatot. A szerződéses kamatok is csupán az uzsorakamat ellen hozott törvények korlátai között számíthatók. Tehát a kamat visszaszámítás jogát a joggyakorlat elismeri minden konverziós adósra nézve, azzal a különbséggel, hogy azon hitelezővel szemben, aki a konverziós törvényt általánosságban visszautasította, a már megfizetett kamatok is rekalkulálhatók, míg minden más konverziós hitelező a még meg nem fizetett kamatok helyes és törvényes felszámítása kérdésében veheti igénybe bélévmentes felhívási keresettel a bíróság segítségét.

DR. POLCZ RADÓ.

### Kongresszust tartanak városunkban a hadirokkantak

(CLUJ.) A hadirokkantak és hadiözvegyek szervezete f. hó 10-én vasárnap délelőtti fél 11 órai kezdettel a cluji kereskedelmi és iparkamara nagytermében kongresszust rendez. A kongresszus keretében a hadirokkantakat és hadiözvegyeket érintő összes időszerű kérdések mind tárgyalásra fognak kerülni.

Lapunkban hirtetni, biztos sikert jelent!



## A ma gyermeke

Szülőknek, nevelőknek és általában mindazoknak, akik a gyermek problémájával foglalkoznak, ma állandó sok gondot okoz a gyermek kérdés helyes megoldása. A ma gyermekének lelke bizonyos külső, belső válságon esett keresztül. A jelenlegi háborús pszichózis, amely tulajdonképpen kényszerű folyománya a világháborúnak és a súlyos erkölcsi, szellemi és társadalmi krízis erősen próbára tette a gyermek lelkét. Ezért van most, hogy a néhányéves fiúcska és leányka egészen más problémák iránt érdeklődik, mint a 20 év előtti. Játékszer helyett a legmodernebb technikai találmányokat, a rádiót, repülőgépet, gőzgépeket, dinamókat kívánja látni, azokkal szeret foglalkozni, vagy a sportélet eseményeivel, a rekordokkal, futballal, ping-ponggal, míg a leányka a divat-újdonságok iránt érdeklődik, moziha vágyakozik, színházba. És sokszor meghökkennek a felnőttek a maguk meglepő kérdéseivel és kívánságaival.

Valami újfajta, hősies és feltűnésre vágyó sajátos romantika él a mai gyermekek lelkében. A fiúk bajnokok, rekorderek, világhírességek, a leányok mozhatszínésznők; sztárok; szépségkirálynők szeretnének lenni és nem arra vágyanak, mint régen; hogy munkás; hasznos és szerénységükben is értékes alkotó elemei legyenek a társadalomnak. Ekkor még a gyermekek legfőbb törekvése az iskolai tanulmányok elvégzésére; a diploma megszerzésére irányult. Most azonban válságon esett át a gyermek-lelke, különös, szokatlan erkölcsi, szellemi, gazdasági válságon. És, hogy mennyire áll ez, mennyire a sport és detektív-romantika, mennyire a mozi és rádió szelleme foglalkoztatja a mai gyermeket, azt a legjellegzetesebben bizonyítja az az eredmény, amellyel most egy csehszlovákiai tanító körkérdése végződött. A tanító 500 tíz év körüli fiút és leánykát kérdezett meg arról, hogy milyen foglalkozást akarnak is választani akkor, ha felnőttek. A fiúk közül 38 százaléka kijelentette, hogy ő pilóta lesz és repülni fog a magasban. Néhányan közülük pedig azt hangoztatták, hogy egyenesen a sztratoszférába akarnak felszállani. 50 ezer kilométeres magasságba, rekordokat fognak dönteni és túlszárnyalják Piccard professzor dicsőségét. A lányok 32 százaléka viszont kijelentette, hogy ők mérnökök lesznek, feltalálók, kutatók és messzi idegenbe mennek ismeretlen földrészek felfedezésére. Néhány gyermek sófőr, egy sereg közülük tengerész, vagy katona akar lenni, egy kisebb százalék pedig kereskedő és iparos. Érdekes, hogy orvos, tanári és ügyvédi pályára alig néhányan szándékoznak készülni. Volt több olyan gyermek, amelyik a leghatározottabban hangon kijelentette, hogy ostobaságnak tartja a sok tanulást. Azt mondták, hogy nem értik, miért kell a gyermekeknek 16 vagy még több évig iskolába járniuk, mindenféle fölösleges és haszontalan dolgot megtanulniuk, amelyekből nem lesznek okosabbak, amelyeknek megtanulásával csak elvesztegetik az idejüket. Az iskoláról különben általában a legtöbb megkérdezett gyermeknek elég rossz véleménye van.

Az egyik fiú például kijelentette, hogy Edison alig járt iskolába és mégis híres feltaláló lett belőle. Mi szükség van akkor annyi mindenféle tanulásra?

A leányok közül 30 százaléka színésznő, vagy mozhatszínésznő akar lenni. 20 százaléka női divat vagy kalapszalonn vezetőre vágyik, 10 százaléka híres művésznő szeretne lenni, író, énekes, előadó, vagy zongoraművésznő. Tudományos pályára, tanárnőnek, orvosnak stb. alig 6-8 százaléka szándékozik menni. Kevés volt a megkérdezett leányok között olyan, aki azzal a tervvel foglalkozik, hogy férjhez megy. Néhány kis-leányka volt csupán, aki azt hangoztatta, hogy szeretne jól férjhez menni. Sokan kijelentették, hogy szívesen fogadnának egy-egy csinos gavalért maguk mellé, de azért még nem kell rögtön férjhez

is menni. A legtöbb kisleányka azt mondta, hogy a házasságtól főleg azért riadnak vissza, mert akkor az embernek egész életét gyermekneveléssel kell eltöltenie. Ezek a kérdések és válaszok meglepően éles keresztmetszetben mutatják be a mai gyermek válságban vergődő lelkét. Látható, hogy az a hibás világszemlélet, amellyel ma az emberiség tulnyomó része él; szomorú béléget nyomot az ártatlan gyermeki lélekre és kedélyre; gondolkodását hibás irányok felé indította. És bizony még sok időnek kell elteltie addig, amíg a megváltozó világban a gyermeki lélek újra azzá lesz; aminek lennie kellene: naivnak; tisztának és a felnőtt nemzedékek befejes képzeletvilágától teljesen mentesnek. Másszóval: gyermekinek.

## Arany,

## vér,

## hatalom!...

F. A. Oliver regénye

102.

De az ön városa minden aranyával — itt a hangja tompa, mely csengésű lett, figyelmesebb szemlélő, mint Jim Cox észrevette volna, hogy a fiatal ember, mint reszket az izgatottságtól — ráncézva elérhetetlen Costa Negra mostani kormányától az engedély rendkívül kétséges értékű. Ha az elnök, vagy a belügyminiszter csak megsejti, az ön felfedezésének értékét, ők visszaküldik a mérnököket és munkásokat oda, ahonnan jöttek és az urak a maguk számlájára folytatják a dolgot.

Itt a bizonytalan jogviszonyok a bányák kiaknázása útjába le nem győzhető akadályokat raknak.

— Ugy beszél, mintha könyvből olvasná — mondotta Jim Cox elszontyolodva.

— Van-e mit ellenvennie? — kérdezte György üzletszerűen.

— Egyáltalában semmi; folytassa csak.

— Nincsen már mit mondanom.

— Ezzel ön azt akarja mondani, hogy ez a felfedezés értéktelen.

— Nem az, bizonyos feltételek mellett.

Egy gyöngy reménysugár élesztette Jim Coxot.

— Tovább! — nyögte.

De György nem látta okát, amiért szótlan az ujonnan ébredt reményt s így folytatta:

— Azt mondtam: bizonyos feltételek mellett. Ezek ebben a pillanatban nincsenek meg — itt a szónok szünetet tartott és kutató pillantást vetett hallgatója arcára — de mi talán létrehozhatjuk őket.

— Akkor mi ezt meg is tesszük — határozta el Jim Cox gondtalanul, mintha ezzel a kérdés már meg is lenne oldva.

— Talán... Vagyis ahogyan ön maga mondta, mi megesszük. Szerencsére közös érdekeink vannak, egyszerűen, kénytelenek vagyunk összetartani. Bizom önben és ön számíthat rám.

Jim Cox őszinte mozdulattal nyújtotta széles tenyerét: — Itt a kezem, Harrison.

— Mi már meggyeztünk, de nem árt szövetségünket külsőleg is megpecsételni! — Ezzel Harrison megragadta az odanyújtott kezét és erősen megszorította. — Visszatessük most végig a dolgot. Még akkor is; ha túlbecsüli: az ön bányájának természetesen van bizonyos értéke. Nincsen kifogásom az osztzkodás ellen, ahogyan ön magát kifejezte. E vállalkozásban az én befeketésem az lesz, hogy létrehozom a részvénytársaságot, mely a szükséges tőkét előlegezi. Ön maga kap egy bizonyos számú részvényt, fizetést és részesedést, mint a vállalat vezetője. Feltételem, hogy önnek egy ilyen állás ellen nincsen ellenvétele?

(Folytatjuk.)

## Hölgyeim!

Gyönyörű kosztüm, őszi 1936-os és téli kabátokat

divatlap után olcsón készítek. Alakításokat is olcsón vállalom

Laczu Jenő, Baba Novac 14.

## Ezer lejen alul csak az 1-10 lejes ércpénzeknél ragaszkodik a posta a 25 percentes arányszám betartásához

(CLUJ.) Hirt adtunk ezelőtt egy héttel arról a visszaszámításról, amely szerint a posta a befizetett összegeknél még 1000 lejen aluli kis tételeknél is csupán az összeg 25 százalékát fogadja el ércpénzben. Rámutatunk arra, hogy a nagyközönség szempontjából súlyos panaszra ad okot ez a rendelkezés és konkrét eseteket is hoztunk fel ezzel kapcsolatban. Cikkünk nem íródott támadó céllal, hanem csak regisztráltuk a tényt. Örömmel kell tehát tudomásul venni, hogy a postaigazgatóság méltányolta is tárgyilagossággal álláspontját és Herseni postafőigazgató, illetve Antonescu postafőnök munkatársunkat magukhoz kérték és közölték vele, hogy a rendelkezést megfelelően módosították.

Eszerint a jövőben a postaigazgatóság az idevonatkozó pénzügyminisztériumi rendelkezést a következő módosítással fogja alkalmazni.

Ezer lej befizetett összegig 20 és 100 lejes ércpénzben is elfogad a postapénztár befizetéseket, míg 1, 2, 5, 10 lejes ércpénzek befizetésére nézve 1000 lejen alul is fennáll a 25 százalékos rendelet.

### MI VOLT AZ ELŐZŐ RENDELET INDOKA?

Együttal arról is felvilágosították munkatársunkat, hogy miért is alkalmazta a postaigazgatóság, illetve a pénzügyminiszter ezt a rendelkezést. Számtalan esetben megtörtént, hogy nagyvállalatok és bankok lepecsételt papírba csomagolt ércpénzeket fizettek be a postán. A postahivatalnok jóhiszeműen elfogadta számolatlanul a becsomagolt ércpénzeket, bízva abban, hogy az illető nagyvállalat pontos revideálás után tette rá a pecsétjét a pénzkötegre. Azonban a központi postapénztár minden egyes pénzköteget felbont: átszámol és ellenőriz. Mégis megtörtént, hogy egyik cluji nagybank pecsét-

jével ellátott 100 lejes pénzkötegből egy darab 100 lejes hiányzott, míg 3 hamis volt. Másik esetben az fordult elő, hogy egy csomag 5 lejesnek feltüntetett ércpénzkötegcsupa 1 lejest tartalmazott. Tehát csekély 450 lej volt a különbözet. A hiányzó pénzt természetesen az érdekelt hivataloknak kellett megfizetniük.

Ez csak két eset, de számtalanszor történt még hasonló visszaélés a posta jóhiszeműségével szemben. Mikor tehát a pénzügyminiszter és a postaigazgatóság látták, hogy a helyzet nem javul ebben az irányban, ezt a 25 százalékos rendelkezést léptette életbe, egyúttal pedig elrendelte, hogy a becsomagolt ércpénzeket csak pontos átszámolás után veheti át az illető tisztviselő.

### A KÖZÉRDEK VÉDELMEBEN

Amint a posta közléséből kitűnik, a pénzügyminisztériumnak, illetve a postaigazgatóságnak részben jogos volt a rendelete. Mégis meg kell jegyeznünk, hogy egy ilyen rendeletnek mégis mindenkor tekintettel kell lennie a magánfeltekre is. Multikori cikkünk a közérdek védelmében íródott és így csak meglepődéssel kell regisztrálnunk, hogy a postaigazgatóság a nagyközönség érdekeinek szem előtt tartásával szabályozta ezt a nagyfontosságú kérdést. (M. T.)

## Emlékművet kap Baba Novac Erdély fővárosában

(CLUJ.) Az időközi bizottság legutóbbi ülésén elhatározta, hogy emlékművel jelöli meg azt a helyet, ahol Baba Novacot; az erdélyi románság egyik vezérének kivégezték a császári hadak. Az emlékművet a Bethlen bástya közvetlen közelében állítják fel.



# SPORT

Egy kellemes meglepetés:

## Románia-Lengyelország 4:1 (3:1)

A román csapatnak úgy védelme, mint csatársora kitűnően működött  
A góllövők sor endje: Schileriu, Bindea (2) Kisiliewsky, Sepi  
20.000 ember nézte végig a mérkőzést

(BUCURESTI.) Az utolsó pillanathban összeállított és nagy győzelmi prémiummal doppingolt román csapat kitett magáért: olyan ellenállhatatlan lendületű játékot produkált, amelynek eredménye nemzetközi viszonylatban is jogosan kelthet fel nagy feltűnést a lengyel csapat kitűnő nemzetközi sikerei után. A mérkőzés részletei a következők:

Kazics jugoszláv bíró sipjelére a következő felállásban kezdtek meg a játékot a csapatok:

ROMANIA: Creleanu, Sfera, Albu, Deheleanu, Eisenbeisser, Szaniszló, Bindea, Schileriu, Sepi, Petea, Vălcov. (Barátky), Dobay.

LENGYELORSZÁG: Albansky, Martyna, Domiak, Kotlarczyk III, Kotlarczyk I., Dytko, Biec, Matias, Smoczek, Pazurek, Kisiliewski.

Zászlócsere és a himnuszok elhangzása után Románia kezdi a játékot. Eisenbeisser P. Vălcovhoz adja a labdát, ez Dobayt szöketteti akinek beadását Schileriu a 35-ik másodpercben a lengyel kapuba vágja! 1:0. A lengyelek elkezdett támadásokkal kísérleteznek, de hiába, a román csapat elemében van és sorra vezet ismét a szebbnél-szebb támadásokat. A 17-ik percben Sepi hibáz biztos helyzetben, a 19-ikben Bindea 5 lépésről kapufólé lö. Egy perc múlva azonban Dobay pontos beadását Bindea kapásból belövi (2:0). A román csapat védelme különösen a fedezetsor kitűnően működik, főlénye a mérkőzés végéig fokozódik. Schileriu pár percre sérülten elhagyja a pályát, majd visszatérve a jobbszárnyat indítja el és a 38-ik percben Bindea belövi a harmadik gólt is. Ujrakezdés után a lengyelek rohamoznak és félperc múlva Kisiliewsky a lengyelek vigaszgólját szerzi meg.

A második félidő elején P. Vălcov helyén Barátky játszik, de pár perc múlva lábsérülése kiújul és ismét kicserélik a két játékost. Az első negyedóránban a lengyelek veszélyesen támadnak, durvásoknak is, de a hátvédek sorra szere-

lik a csatárokat. A román csapat ezután Dobayra játszik, aki ellenállhatatlan és számos veszélyes helyzetet teremt. A 27-ik percben Dobay kicselezi a védelmet, bead és Sepi kapásból megszerzi a negyedik gólt. A 41-ik percben Bindea, aki Dytko-val összekap, a bíró leküldi a pályáról.

A román csapathól Creleanu, Sfera, Bindea, Dobay és az egész fedezetsor elsőrangú volt, egyedül Sepinek nem volt jó napja. A lengyelek közül Martyna, Kisiliewsky, Szunacsek és Biec voltak a legjobbak.

Ruzics bíró kifogástalanul látta el feladatát.

## Döntetlen a magyar futbalderby

(BUDAPEST.) Újpest—Hungaria 2:2 (2:2). Az első félidőben magasnívóú játék, a másodikban a küzdelem ellanvult. A 22.000 néző előtt lefolyt mérkőzés első gólját a 6 percben Kállay Újpest lötte, a 8-ik percben Cseh egyenlített, a 10-ik percben Kállay fejes góllal ismét Újpestnek szerzi meg a vezetést, a 19-ik percben Müller henc miatt megítélt tizen-

egyesből egyenlít.

Újpest—Budafok 4:1 (3:0), Budapest II—Törekvés 4:2 (1:0).

(SALGÓTARJÁN.) Ferenováros—Salgótarján 5:3 (2:3).

(SOROKSÁR.) Soroksár—Szeged 1:1 (0:0).

(MISKOLC.) Bocskai—Tttila 2:0 (1:0).

(BUDAPEST.) Phöbus—III. Kerület 3:2 (1:1).

## Sulyos szerencsétlenség a Romania-Phönix mérkőzésen

Az Unirea döntetlenül játszott az Universitateval

(CLUJ.) ROMANIA—PHÖNIX 3:2 (1:0), bíró Seliceanu. Igen szép és nívós mérkőzés, melyet a Románia csak nagyobb rutinjával tudott megnyerni kiváló ellenfelével szemben Capusan és Nistor (2) góljaival, a Phönix Graszler és Szerémy III. néven volt eredményes. A második félidő 26-ik percében Nistor első góljánál sajnálatos szerencsétlenség történt. Nistor fejes gólja előtt ugyanis Király, a Phönix kiváló kapusa vetődve kiütötte ugyan Pop III. éles lövését, de oly szerencsétlenül zuhant le, hogy agyrázkódást szenvedett és arcába egy rugást is kapott, minek következtében orrcsontja eltört. A szerencsétlen játékost eszméletlen állapotban szállították kórházba. A Romániából Pop III. a hátvédek,

a két Felecan, Nistor és Capusan, a Phönixből Király, Száva, a két Szerémy, Arda és Holzmann voltak a legjobbak.

## UNIVERSITATEA—UNIREA

M. V. Alba-Julia 0:0, bíró Jakobi Ernő. Az U Nasturel nélkül, két csatárt próbálgatva látszott, akik nem érték meg egymást és ez az oka a döntetlennek. Az Unirea jóképességű csapat, főerőre a lelkes játék és az állóképesség. Legjobb emberei Gergely, Pop II és a két Deák, az Universitateban Sepi, Gain, Orza és a Borgea—Jancovici hátvédpár voltak a legjobbak. Szaniszló és a többi ujong csatár egyelőre még nem sokat mutatott mivel nem játszottak rendszer és megszokott partnerekkel.

## Kovács, KAC 51 mp-re javította a 400 m-es síkfutás román rekordját

715 cm. a távolugrás új rekordja — 65 m.-en felüli gerelydobás a lengyel—román atlétikai versenyen

(BUCURESTI.) A lengyel—román főiskolai atlétikai viadalt a lengyelek fölényesen nyerték meg és azon Kovács KAC a 400 m-es síkfutás. Jonescu Crum pedig a távolugrás rekordját is megjavította. Eredmények a következők:

Gerelydobás. 1) Lokajszky lengyel 65.60 m. 2) Csáklány román 53.35 m.

Súlydobás. 1) Pabis lengyel 14.35 m. 2) Sziklenszky lengyel 13.60 m. 3) Csáklány román 12.29 m.

Rudugrás. 1) Kluck lengyel 380 cm. 2) Elhardt román 360 cm.

110 m-es gátfutás. 1) Lokajszky lengyel 17 mp. 2) Bujor román 18.4 mp.

100 m. 1) Kovács román 51 mp. román rekord. 2) Jakubovszky

lengyel 53.4 mp.

Díszkosvetés. 1) Pabis lengyel 36.39 m. 2) Csáklány román 34.15 m.

Távolugrás. 1) Szerbinszky lengyel 688 cm. 2) Popovici román 673 cm. Jonescu Crum versenyen kívül 715 cm.-rel új román rekordot állított fel.

Magasugrás. 1) Maczinciewicz lengyel 180 cm. 2) Herold román 175 cm.

3000 m. 1) Petkiewicz lengyel 9 p. 34.2 mp. 2) Pszekolczky lengyel 10 p. 14 mp.

100 m. 1) Kovács román 11 mp. 2) Szerbinszky lengyel 11.9 mp.

A 4 x 100 m-es stafétát a lengyel csapat, az 1500 m.-es előnyversenyt Petkiewicz nyerte meg.

## Dorotheum

Plaja Unirii 22.

Legdrágábban vesz használt ruhákat.  
Csekély haszonnal elad.  
Dus választék férfi és női télikabátokban.  
Bizományba is elfogad jókarban lévő ruhákat.

Új tulajdonos: Glück

Egy ligamérkőzés, egy meglepetés:

## Kinizsi-Gloria 3:2

(TIMISOARA.) KINIZSI—GLORIA 3:2 (2:1). A ligamérkőzés, bíró T. Ilescu. Meglepő, de megérdemelt győzelem, góllövők Thierjung (2) és Bojusz, illetve a Gloria részéről Mercea és Rahan. A Kinizsi ezzel a győzelmével a bajnokság ötödik helyét foglalta el, egyébként a bajnoki táblázat nem változott. Az Oradea kitűzött NAC—CFR mérkőzést nem tartották meg.

(ARAD.) AMTE—TMTE 3:0 (1:0) barátságos góllövők Batrin (2) és Daniel.

(ORADEA.) Vasas—Törekvés 1:0 (0:0) kupamérkőzés.

Bucuresti—Oradea ifjúsági válogatott 2:1 (0:1).

(TIMISOARA.) ILSA—RMTE 4:2 (2:0) Kupamérkőzés. Electrica

—CFR 1:0 (1:0). Banat—Freidorf 3:1 (1:0). Frateia—Politechnica 2:2 (0:0), Progresul—Hertha 7:1 (2:0) bajnokiak.

(AMSZTERDAM.) Hollandia—Dánia 3:0 (1:0).

(ZÜRICH.) Svájc—Norvégia 3:0 (0:0). Válogatott labdarugómérkőzések.

## A cluji vasutasok legyőzték a KAC-ot

(CLUJ.) CFR—KAC 2:1 (2:0). B-ligamérkőzés, bíró dr. Russu. A mezőnyben ezúttal is a KAC volt fölényben, de amint ez már a KAC-nál elmaradhatatlan: most is az ellenfél győzött egy góllal, ami azonban elég arra, hogy a KAC rosszabb gólaránvával ismét az utolsó helyre kerüljön a harmadik csoportban. Az energikusabb és állóképesebb CFR góljait Muresan és Dejen lötték, a KAC csak Boldis szabadrugásából Klébi fejesével tudott egy gólt elérni. Szigeti, Várta, Oros, Dejen, CFR, Kinizsi, Palocsay és Gecző KAC voltak a mezőny legjobbjai. Dr. Rusu bíró korrektül látta el feladatát.

(TIMISOARA.) TAC—UDR 3:1 (1:0) B-ligamérkőzés.

(CLUJ.) NAPOCA—HAGGIBOR 1:1 (1:0 I. oszt. bajnoki, bíró Muresan Anton. Gyenge nívóú, csapkodó játék, melyen a Haggibor a második félidőben két Napoca-játékos kiállításai miatt a 9 emberrel játszó ellenfele ellen sem tudott győzni. Az első gólt Máthé lötte Kleinmann I. egyenlített.

IFJUSÁGI BAJNOKI EREDMÉNYEK: Universitatea—Unirea 4:0 (3:0). Románia—KMSC 4:0 (1:0). CFR—Haggibor 7:0 (5:0).

**Négy igaz szó!**

**Czink**

gyár

festése

tisztítása

olcsó

és jó!

**Cipőket** (férfi, női és gyermek)

**50 Lei**

heti részletek kaphat „Pantofaria”, Calea Traian 41



# APRÓHIRDETÉSEK

Gravanként 1 Lei, vastagabb betűvel 2 Lei. Legkisebb hirdetés ára 10 Lei, jellegű, vagy címmelküli hirdetések kezelési díja 5 Lei. Hirdetéseket aznap megjelentésre d. e. 11 óráig, vasárnap számba szombat d. e. 10 óráig lehet feladni.

## LEVELEZÉS

ARANYÉRT GRAMMONKÉNT  
LEGTÖBBET FIZETEK. ROS-  
NER GRAS ÉS ÉKSZERESZ. RE-  
GELE FERDINAND 114. (f 2430)

SZANISZLO chromoz, nikkelez,  
rezez legjobban, legolcsóbban. P.  
Stefan cel Mare 17. Telefon 1282-  
(f 2327)

SZORMEBUNDAK készítését át-  
alakítását, javítását olcsón vállal-  
ja BIXENSPANNER SZÖRMESZA  
LON, Regele Ferdinand 3. emele-  
ten. Szörmék nagy választékban,  
belső modellek. Árak: f 2033

COMISIOS (Bizomány) üzlet  
STR. BARITIU 12. Mindennemű  
használt árgyat ott vesznek és ad-  
Rugului 56. telef. 12-85. (f 2495)

POLOSKAIRTÁST felelősséggel  
ciángázzal eszközöl. László Str.  
Rugului 56. telef. 12-85.

EGYEDÜL a nagyvilágban üres  
az életem, 40 éves független urinő  
vagyok, hozományom kétféle  
készpénz és ugyanannyi ingatlan.  
Teljes feladócímmel ellátott levelet  
„Házasság” jellegre kérek. (9876)

ELŐKÉLO családból származó  
csinos hajadon egymillió készpénz  
és hatmillió értékű gyárvállalattal  
férjhezmenne. Összekötést lát-  
rehoz Bizony Ferenc házasságköz-  
vetítő irodája Tîrnăseara Reg. Ma-  
re 7. (9874)

CSINOSNAK mondott fiatal ur-  
leány vagyok. Ismeretség hiányá-  
ban e már nem szokatlan uton ke-  
resem eljegyzésem. Van egymillió  
készpénzhozományom és házam  
mésfélmillió lej értékben. Feladó  
címmel ellátott levelet „Karácso-  
nyi esküvő” jellegre a kiadóba  
(9875)

MADAME KISS BUCURESTI  
Str. Generala Angelescu 18. alatt  
speciális szabással a legtökéletesebb  
füzőket készíti. (B 17)

VILÁGHIRŰ Chiromantikus  
JÓSNŐ, ki több országot hódított  
meg jóslásaival, mindent meg-  
mond, amire kíváncsi. Regele Fer-  
dinand 129. (87)

ERNYŐINKET saison végével  
minden elfogadható áron kiárusít-  
tuk. Ernyőüzem Regele Ferdinand  
21. (106)

## ADÁS-VÉTEL

ARANYÉRT LEGTÖBBET FI-  
ZET CASA OROLOGELOR, PIA-  
TA MIHAI VITEAZUL 11 (f2432)

ELADÓ átvehető házastelek bór-  
gyár környékén 105 ezer lej. Fo-  
yó évben fizetendő 70 ezer, 35  
ezer 15 hónap alatt. Cím a kiadó-  
ban. (9893)

**Ha van pénz  
nincs pénz  
lesz pénz!**  
mindenképp vehet férfi és nő cipőket  
he! 50 Lei  
részletfizetésre  
„ARCO” cipőkereske-  
delmi vállalatnál  
CLUJ, Str. Dubălarilor 13.  
(Főposta mellett)

## PARTIE-áruház, Str. Memorandului 4.

értesíti a t. közönséget, hogy újabban nagyobb tétel, kissé  
selejteles **mindenféle** maradékok érkeztek **féláron!**

MODERN fekete EBÉDLŐ el-  
adó. Str. Aventuriosă 18. (9930)

ELADÓ ház Str. Calvin 14. sz.  
C. R. Ferdinand mellett. (9948)

HAZHELY (500 m<sup>2</sup> bekerítve) Do-  
nat mellett eladó. Értekezni Uzine Elec-  
trica 13. (10029)

EBEDLŐK, hálók, konyhaberen-  
dezések olcsón eladók, Piata Mihai  
Viteazul 34. (f 2434)

ELADÓ TELEK a Regele Carol uton  
két uccára nyílik emeletes és földszin-  
tes épülettel, nagy jövedelemmel. Ára  
950.000 lej. Cím a kiadóban. 10072

ÓCSKA ruhák, férfi kabátokat ve-  
szek és eladok. Hívásra házhöz  
megyek. Dubălarilor 13. Grünfeld.  
(10081)

STR. DRAGALINA 8. sz. alatt  
5 szobából álló ház olcsón eladó.  
Ertekezni ugyanott. (42)

JÓKARBAN lévő íróasztal meg-  
vételre keresetük. Blatt, Măcelari-  
lor 8. (33)

COMISIOS üzletben STR. BA-  
RITIU 12. vesznek és adnak el:  
Butort,  
Szőnyeget,  
Képet,  
Porcellánt,  
Ruhát stb. stb. (36)

VASKÁLYHA szobafűtésre al-  
kalmas eladó Erzsébet-fürdőben  
pénztárnál. (f 2483)

HAZHELYEK DACIA BÖR-  
GYÁRNÁL villany és víz bevezet-  
ve ára 28.000 lej, nagysága 500  
négyzetméter. Tőkebefektetésnek  
is elsőrangú. Dr. Ligety, M. Mare-  
chalul Foch 39. (2)

RESTAURANT elutazás miatt  
azonnal átadó. Cím a kiadóban.  
(63)

HASZNÁLT, de jókarban lévő  
varrógépet magas áron veszek.  
Cím a kiadóban. (10075)

ELADÓ ház szoba, konyha, kert  
28.000 (Bivalyret) Cal. Sopor tor-  
nyos házon felől. (64)

MÉLY GYERMEKKOCSI eladó.  
Str. Sanatoriu 21. (Állomáson tul.)  
(70)

MOZIHOZ eladó egy filmrögzítő  
gép, acél és filc kapubetétek. Dia-  
positív vetítéshez 1 drb. 62.5x350  
mm. beszélőfilmvetítéshez 2 drb.  
62.5x90 mm. Emil Busch objectiv.  
(81)

DUPLA ajtó teljes felszereléssel  
eladó, ára 800 lej. Megtekinthető  
Str. Vulpelur 4. (116)

MANASTURI VÁROSRESZBEN  
gazdálkodásra alkalmas telek  
egészben, vagy felerészben eladó.  
Ertekezhetni Memorandului 26.,  
jobbra 1. ajtó. (82)

2 DRÓTSZÖRŰ foxterier és egy  
német vizsla-kutya eladó. Draga-  
lina poteca III. No. 3. (88)

TAMBORIROZÓ himzőgép  
eladó Berger Reg. Ferd. 23. (91)

ELADÓ VENDÉGLŐ complet  
berendezés és engedélyekkel. Azon-  
nal átvehető. Cím a kiadóban. (92)

ELADÓ egy falra szerelhető  
gáz fürdő kemence Cal. Reg. Ferd.  
No. 46. Megnézhető a portánál.  
(f 2498)

ELADÓ új épület faragott fából  
cseréppel fedve 10 x 4 nagyságú 3  
ablak és 1 ajtóval Donát 136. (102)

SZÖNYEGEKET, szőnterítőket  
alkalmi áron vásárolhat főpostá-  
val szemben Dubălarilor 9. (105)

ELUTAZÁSÉRT olcsón eladó  
jóhangu zongora. Grigorescu 16.  
(110)

HASZNÁLT tárgyakat veszünk  
bizományban, eladásra fogadunk,  
részletfizetésre is eladunk női férfi  
kabátokat, ruhákat, fehérnemű-  
ket, órákat, ékszereket stb. Reg.  
Ferdinand 3. Bizomány. (111)

NACIONA-CASSÁT, kislit meg-  
vételre keresünk. Sigmond P. Uni-  
rii 3. (f 2500)

ÜRES ÜVEGEKET literest, 4 le-  
jért veszünk. Sigmond P. Unirii 3.  
(f 2501)

## ÁLLÁST KAPHAT

MEGBÍZHATÓ zsidó pincemes-  
ter, aki borkezelésben perfekt, jó  
fizetéssel felvetetik. Schreiber, Hi-  
da jud. Cluj. (10012)

ÜVEGES segédet külső munká-  
ra azonnal felvesz Kerekes üveg-  
áruház. (f 2482)

JÓ családból való ügyes KIFU-  
TO FIUT felveszünk Neumann  
Reg. Maria 4. (41)

INTELLIGENS középkorú mű-  
velt nő házzvezetői állást nyerhet.  
Str. Regala 24. (13)

ROMÁNUL beszélni tudó fiut  
szabó tanulónak feleszek. Értekez-  
ni: Str. Uzina Electrica 1a. Komá-  
romi Valentin. (f 2494)

KIFUTÓT felvesz Susman-cég.  
Memorandului 1. (69)

BEJÁRÓNÓT keresek. Str. Gen-  
Berthelot 25. (72)

TIZENNYOLC évet betöltött fia-  
talember orszózáshoz felveszünk.  
Ady harisnyagyár. (79)

JÓ CSALÁDBÓL való fiu író-  
gépműszerész tanulónak felvétetik  
„Royal”. P. Unirii 8. udvarban.  
(81)

LAKATOS (nőtlen) azonnal fel-  
vétetik, ki villanyszereléshez és  
központi fűtéshez ért. Excelsior  
szálloda P. Gării 10. Értekezni este  
10-kor és reggel 7-8-ig.

BEJÁRÓNÓT szobalányi teen-  
dők elvégzésére keresek Calea Reg.  
Ferd. 70. II. em. I-ső lépcsőház.  
(2496)

SZABÓSEGÉD (fiatal) felvétetik  
Simon, Matia 5. Óvár. (89)

ÜGYESEBB fiut vagy leányt  
könnyű munkára felveszek. Cím a  
kiadóban. (2497)

MOSOGATÓ LÁNY és cukrász  
tanuló felvétetik. Jorga 5. Cukrász-  
da. (93)

PERZSASZÖNYEG csomózáshoz  
leányokat felveszek. Aventuriosă  
40. (97)

EGY jó kis vegyesmunkást fel-  
veszek. „Record” szabóság. Str.  
Măloasă 1. (99)

HÁZMESTER gyerektelen felvé-  
tetik azonnal lakás ellenében. Er-  
tekezni Str. Florilor 17. d. e. 10-  
1-ig. (101)

EGYEDÜLÁLLÓ nő kevés ga-  
ranciával kisebb szállodába szoba-  
asszonynak kerestetik „szorgal-  
mas” jellegre. (109)

## KÜLÖN ÉK

SZÁRAZ TŰZIFA  
őle Lei: 800. megrendelhető Regina  
Maria 1. dohánytözsdeben. 10083

25.000 lej kölcsönt keresek üzem  
nagyobbitáshoz. Címét „Kisipari  
technika” jellegre kérek. (f 2484)

RÓZSAFÁK téli lefedését szak-  
szerűen vállaljuk. Címeket Monori  
magkereskedéshez kérem beadni.  
(104)

GRAFOLOGUSNŐ megmondja  
egész életfolyását. Str. Cipariu 2-a.  
Taxa 15 lej. (26)

HASZNÁLT tárgyait legjobban  
adhatja el a BIZOMÁNYOS üzlet-  
ben Str. Baritiu 12. Ugyanott vásá-  
rolhat legolcsóbban. (38)

KÁRPITOS MUNKÁKAT mo-  
dern kivitelben legutányosabban  
készít Miloneau, Piata Stefan Cel  
Mare 6. (f 2433)

JÖMENETELŰ mézárzsék sür-  
gősen kiadó Calea Victoriei 118 sz.  
(15)

HASZONBÉRBE adok két szo-  
bából álló házat 2 és fél hold be-  
kerített kerttel. Str. Pântâncleii 105.  
szám alatt. Értekezni lehet Dr.  
Rebreanu-nál, Str. Cogălniceanu 7.  
(71)

PALESZTINAI utlevél megszer-  
zéséhez útmutatást nyújtok. Cím  
a kiadóban. (73)

ÖN is védekezzen az elterjedő  
JÁRVÁNYOS BETEGSÉGEK EL-  
LEN a kellemesen illatosított  
„SENIASLO” FERTŐTLENÍTŐ  
szappannal. VIGYÁZZON, nehogy  
utánzatokkal szolgálják ki. (f 2503)

VARRÓGÉP BÉRBEADÓ Decem-  
ber 40. (90)

ELVESZETT az Edison-mozgo-  
ban szombat este egy kék bőrtár-  
ca. Kérem a megtalálót, hogy jutu-  
lom ellenében adja be a kiadóba.  
(95)

MOZIHOZ román társat keresek  
keves pénzzel. Cím a kiadóban.  
(103)

ELVESZTETTEM PATKÓTÁR-  
CÁMAT vasárnap délután a Capi-  
tol-mozgóban. Megtalálót kérem  
szíveskedjék Capital pénztárhoz  
juttatni. Pénztartalmát megtart-  
hatja. (108)

## LAKÁST KERES

KERESEK hosszú időre 3 szo-  
bát komplett butorozva konyha és  
fürdőszobával központban vagy  
közelbe azonnali beköltözésre 4  
ággal. Cím a kiadóban. (f 2439)

## KIADÓ LAKÁS

EGY szoba, komfortos két szo-  
ba, konyha elegánsan butorozva  
vagy anélkül, garázs jutányosan  
kiadó. Vacarescu 3. (12)



## HIREK

Feladós szerkesztő és lapfajlagdonos  
**MAYER ANTAL**

Nyomatott a **MAYER-NYOMDA**  
kőforgó-gépén, Cluj.

Szerkesztőség és kiadóhivatal: Regele  
Ferdinand 66. balra  
Telefon: 61

NAPTÁR: November 5. Kedd. román  
kath. Imre. Herz. Prot. Emerik.  
Gör. kath. Galact. Izr. 7. Chest.  
a Fo etaoih taoih aohetaoihtaoih

## JÓESTÉT!

### HÓS

— Hova rohansz Ede?  
— Megyek haza. A feleségem  
megparancsolta, hogy kilenc órára  
otthon legyek.  
— Hiszen csak nyolc óra.  
— Azért rohanok, mert még  
akarom neki mutatni, hogy ne-  
kem nem parancsol. Ha akarom,  
egy teljes órával előbb megyek  
haza...

### A KÉRŐ

— Halló Ibike, maga van a te-  
lefonnál?  
— Igen.  
— Szeretnék valami nagyon  
fontosat kérdezni.  
— Tessék!  
— Mondja Ibike, akar a felesé-  
gem lenni?  
— Boldogan... Halló, halló, ki-  
vel is beszélek?...

### AZ ÚJ NEVELŐ

A ház asszonya: És még egyet,  
Frida kisasszony. Feltétlenül elvá-  
rom, hogy a gyermekeimet a leg-  
nagyobb szeretettel kezelje, kivéve  
természetesen a 18 éves Pista fia-  
mat...

— IDŐJÁRÁS. A budapesti me-  
teorológiai intézet jelentése szerint  
további légáramlás: felhő helyen-  
ként eső, a hegyek között hó lehet-  
séges. Reggel köd és dör. A hőmér-  
séklet, különösen éjjel erősen le-  
hül.

— INSPEKCIÓS GYÓGYSZER-  
TÁRAK. November 2—8 napjáig a  
következő gyógyszertárak teljesí-  
tenek éjjeli szolgálatot: Dr. Biró (P.  
Unirii), Demeter Cornél (Cal. Mo-  
tilor), Apostol (Cal. Regele Ferdi-  
nand), Palóczy (Calea Mărechal  
Foch).

— ORVOSI HIR. Dr. Bogdán  
K. rendelőjét Cal. Reg. Ferdinand  
85. szám alá helyezte. Rendel se-  
bészeti, bel- és nőgyógyászati be-  
tegeknek d. e. 9—10. d. u. 4—7-ig.  
Röntgen, quarz.

— OLVASÓINK FIGYELMÉBE!  
Ezúton közöljük összes olvasóink-  
kal, hogy bucurestii megbízottunk  
minden ott elintézendő ügyben szí-  
vesen szolgál információkkal és  
szükség esetén személyes közben-  
járással is olvasóink rendelkezé-  
sére áll. Lapunkra való hivatkozás-  
sal vele közvetlenül kérjük bármi-  
féle ügyben érintkezésbe lépni Bu-  
curesti V. Administratia ziarului  
„Jóestét” cimen Str. Dobrotească  
17.

## Tiszviselőket akarja helyettesi- teni a sztrájkoló munkásokat a Dermata-gyár

(CLUJ.) A Dermata-gyár mun-  
kásainak sztrájkja ügyében még  
mindig nem jött létre a megegye-  
zés. Időközben ugylátszik a gyár  
raktárkészlete alaposan megfo-  
gyatkozott, mert ennek tudható  
be, hogy a vevők kiszolgálása érde-  
kében a gyár újabbban a tisztvisé-  
lői karát állította munkába. A tiszt  
viselők és tisztviselőnők egy nagy  
részt vezényelték a gyár műhe-

lyeibe s dolgoztatták őket a sztrájk-  
oló munkások helyett. A hetek  
óta tartó sztrájk miatt a munká-  
sok körében elég nagy az elkesere-  
redés, mert a legtöbb közöttük nél-  
külözések között él de azért fo-  
vábbra is kitartanak a megkezdett  
harcuk mellett s biztosra veszik,  
hogy végül is győzedelmesen kerül-  
nek ki a megkezdett bérharcból.

Molnap,  
kedden a  
mozgóban egy új vi ágsiker  
Ma, hétón utoljára a  
**Vasgyáros!**

### Kis mama (Kleine Mutti)

Fősz.: **Gaál Franci**, Verebes E. Huszár Puffi,  
valamint Pest kedvence, az 5 éves **Baby Bandi**.  
Az összes eddigi **GAÁL FRANCI-filmeket** felül-  
mulja. — Jegyek előre kis Mamá-hoz már kaphatók

Orvosi hir. Dr. Veress Ferenc  
rendel bőr, nemi és kozmetikai betegek-  
nek naponta 11—fél 2 és 3—fél 5-ig.  
Cluj, Str. N. Jorga 5.

— ÜGYVÉDI HIR. Dr. Her-  
mann Dezső megnyitotta ügyvédi  
irodáját Clujon, Strada Iuliu Ma-  
niu 28. szám alatt. Telefon 10—81.

— **RENDŐRKVESZTOROK ÉR-  
TEKEZLETE.** Az államrendőrség  
országos igazgatóságának a rend-  
kezése folytán városunkban a  
rendőrzvezérinspektorátuson leg-  
utóbb megbeszélést tartottak az  
erdélyrészi kvesztorok és rendőrfő-  
nökök. A megbeszélésen elsősor-  
ban is a rendőrségi alkalmazottak  
oktatása ügyéről volt szó.

— **MÜEMLÉKNEK NYILVÁNI-  
TOTTAK MISZTÓTFALUSI KISS  
MIKLOS SIREMLEKET.** Az erdélyi  
magyar nyomdaipar és kultúra  
egyik leghősiésebb és legönfeláldo-  
zóbb egyénisége volt Misztótfalusi  
Kiss Miklós, aki miután Hollandiá-  
ban tökéletesen kitanulta a könyv

nyomtatás mesterségét, hazajött  
városunkba és itt nyomdát alapí-  
tott, amely sok dicsőséget szerzett  
a magyar kultúrának. Misztótfalu-  
si Kiss Miklósnak sok üldöztetés-  
ben, megnemértésben és konfliktus-  
ban volt része, amíg befejezte  
aránylag még javakorban a földi  
pályafutását. Közel negyed évszáz-  
addal ezelőtt itt helyezték örök  
nyugalomra és siremlékét, amelyet  
később szépen rendbeszedtek s  
amelyhez városunk nyomdász tár-  
sadalma minden évben elzarándok-  
ol, leróni a kegyelet adóját, most  
hivatalosan is műemléknek nyil-  
vánítottak. Halottak napján a  
nyomdaipar képviselői szép emlék  
ünnepséget rendeztek, ebből az al-  
kalomból a siremlék előtt amikor  
is Urzica György románul, Kiss  
Márton pedig magyarul nyelven mel-  
tatták Misztótfalusi Kiss Miklós  
örökké megmaradó nagy érdemeit  
a nyomdaipar fellendülése körül.

## APRÓHIRDETÉSEK

### KIADÓ LAKÁS

KERTES külön telken 2 szoba  
fűthető veranda, elő- és fürdőszo-  
ba konyha, pince nov. 1-re kiadó.  
Értekezni Szatmári kertésznél  
Fántánelei 13. Telefon 7-30. (9954)

GARZONLAKÁS, mely orvosi  
rendelőnek is alkalmas (2 szoba,  
elő- és fürdőszoba) november 1-re  
kiadó. P. Cuza Voda 9. Ugyanott  
két alagsori (soutarín) szoba ki-  
adó. (9969)

1 SZOBA konyha mellékhelyiségek-  
kel november 1-re Cal. Marechal Foch  
No 87. sz. alatt kiadó. Értekezni Str.  
Moldovei 15. 10048

KIADÓ 2 szoba konyha lakás nagy  
kerttel Str. Tunarilorban. Érdeklődni  
Dénes ügyvédnél Str. Wilson 1. Tele-  
fon 242. 10066

FORGALMAS helyen fűszer üz-  
let kiadó. Cim a kiadóban. (9889)

2 SZOBA konyha, speiz kiadó.  
Str. Tebei 17. (f 2493)

KIADÓ AZONNALRA 4 szoba,  
konyha és fürdőszoba minden ké-  
nyelemmel külön telken, udvarral  
és kerttel. Információkat a kiadó-  
hivatal utján. (77)

KIADÓ modern elsőemeleti gar-  
zon lakás, külön fürdő, és  
előszobával. Ugyanott egy kisebb  
garzon lakás is. Értekezni Str. Ma-  
tei 5. Házmesternél. (f 2502)

EGY leány lakást kaphat fűtés-  
sel tSr. Decebal 9. sz. (21)

KIADÓ utcai két szoba konyha,  
esetleg egy szoba konyha. Carpa-  
tilor 2. (117)

KIADÓ külön telek 3 szoba  
konyha. Azonnal beköltözhető. Bu-  
dai Deleanu 13. Havi 2000 lejért.  
Érdeklődni lehet: Gherescu 6. (86)

AZONNALRA kiadó uccai nagy  
szoba konyha, speiz. Decebal 40. (94)

KERTES, napos 2 szoba fedett  
terrasszal, mosókonyha-használat-  
tal kiadó. Fántánelei 53. (96)

KÉT utcai szoba konyha, előszo-  
ba, vagy szoba konyha, előszoba  
mellékhelyiségekkel azonnalra ki-  
adó. Str. Cristea 6. (98)

KIADÓ egy szép nagy szoba  
november 15. Pista Unirii 12. Ház-  
felügyelőnél. (107)

STR. REGALA közelében por-  
mentes helyen épült új villában  
kettő szobás komfortos lakás ol-  
csón bérbeadó. Luka. Memorandu-  
lui 10. III. (10015)

KIADÓ egy kis szoba azonnal  
Str. Florilor 17. (100)

FÜSZER ÜZLET, korcsma, 2  
szoba konyha forgalmas helyen  
azonnal kiadó. Cim a kiadóban. (80)

SZOBA tisztviselőnek, nyugdí-  
jasnak kiadó konyha használat-  
tal. Avram Jancu 16. (78)

CSINOSAN bútorozott külön be-  
járatu szoba 1—2 személynek ki-  
adó. Str. Massaryk 27. (f 2490)

## Maróluggal megmér- gezte magát egy fiatal leány

CLUJ. Az éjszaka 11 óra tájban  
Szász Laura Str. Stefan Cicio Pop  
106. szám alatti 17 éves fiatal leány  
öngyilkossági szándékból nagyobb  
mennyiségű marószóda-oldatot ivott.  
Az életunt fiatal leány tegnap egész  
napon át jókedvűnek mutatkozott.  
Este felé sétát tett a városban, de  
amikor hazatért már gyanusan kez-  
delt viselkedni. Majd lefeküdt azzal,  
hogy rosszul érzi magát. Az öngyil-  
kos leány jajgatására felriadt szülei  
rögtön értesítették a rendőrséget és  
a mentőket, mert a rosszullét címén  
lefeküdt leány közben észrevétlenül  
nagyobb mennyiségű maróluggot ivott.  
A mentők gyomormosás után bevit-  
ték a klinikára. Állapota aggasztó.  
A hatóság vizsgálat még nem tudta  
tisztázni az öngyilkosság igazi okát.

### Heltai Jenő: Jó üzlet

Heltai új darabja ötletes és mu-  
latságosságában is elmélyült. Van  
ugyan benne bizonyos erőszakolt-  
ság a cselekmény megindításánál,  
de Heltai a mesebonyolításban ru-  
tinos író fölényességével és biztos-  
ságával vezeti végig akcióját. Su-  
gárzó értelem és bölcsesség van eb-  
ben a darabban, amelynek egyik  
főérdeme, hogy nem halad a szo-  
kott vágányokon és nem végződik  
mesterséges heppvendővel. Minden-  
esetre olyan alkotás, amelyet érde-  
mes megtekinteni.

Az előadás Balázs Samu rende-  
zésében a gondosság jeleit mutatta.  
Tempója azonban lehetett volna  
kissé gyorsabb. A főszerepekben  
Budaházi Magda és Nagy István  
dicséretes ambícióval buzgalkod-  
tak. Fatalságukkal magvarázha-  
tó, hogy nem bírtak mindig meg-  
birkozni a rájuk váró feladattal.  
Balázs Samu mulatságosan kerri-  
krozott. Harmath Jolán élete  
egyik legjobb alakítását produkál-  
ta hisztériás bárónő szerepében.  
Tóth Elek, Benes Ilona, Tompa  
Sándor szokott művészettel illesz-  
kedtek bele az együttesbe. Fényes  
Aliz, finom alakítást nyújtott. A ki-  
sebb szereplők Lantos, Czoppán  
stb. harmonikusan egészítették ki  
az összjátékot s így az előadás si-  
kere nem is maradhatott el. (w.)

## Rádió

KEDD, november 5.

BUCURESTI. 18: Lemezek. —  
19: Felolvasás. 19:20: Lemezek. —  
20: Hírek. 20:15: Rusu Irén éne-  
kel. 20:45: Keleti zene lemezeken.  
21:15: Felolvasás. 21:30: Rádióze-  
nekar. 22:45: Szimfonikus zene. —  
24: Zene.

BUDAPEST I. 7:45: Torna, utá-  
na hanglemezek. 11: Hírek. 11:20:  
Felolvasás. 11:45: Hírek a bunda-  
divatról, felolvasás. 13:05: Zenekar  
13:30: Hírek. 14:40: Kamarazene.  
17:40: Asszonyok tanácsadója. Ará-  
nyi Mária előadása. 17:45: Hírek.  
18: Előadás. 18:30: Hegedű zongo-  
ra kísérettel. 19: Versek. 19:30:  
Szalonzene. 20:25: 20:25: Magyar  
— lengyel kapcsolatok. Előadás.  
21: Magyar nóták, cigányzene kísé-  
rettel. 22:20: Hírek. 22:40: Liszt  
zongoraátvitel. Bellini operákból.  
23:40: Németnyelvű előadás. 23:10:  
Jazz zene énekszámokkal. 1:05:  
Hírek.



## A nyomtalanul eltűnt Seyum ras

## seregeinek támadásától tartanak az olaszok

## Meg akarták gyilkolni Haile Selassiet

(NÁPOLY.) A csapatszállítások újból nagy erővel megkezdődtek. Az utóbbi napokban több, mint 20 ezer olasz katona indult újból az afrikai hadszíntérre. A római kormány különben egész sereg áru kivitelt betiltotta.

## A NÉGUS A BÉKÉÉRT DOLGOZIK

Addis-Abebai jelentés szerint a négus koronázásának 5-ik évfordulóján a diplomata testület nevében az angol követ üdvözölte. A négus válaszában hangoztatta, hogy minden lehetőséggel a békéért dolgozik.

## HALAD AZ OLASZ OFFENZÍVA

Asmarai híradás azt közli, hogy a Makale elleni offenzíva eddig tervszerűen folyt le. Maravigna tábornok hadteste Axumból kiindulva Fir-Fire folyóval párhuzamosan haladó karavánutakat igyekezik kézrekeríteni. Birol tábornok aszkari hadtestének feladata megszállni a 2300 méteres magasságban fekvő Aboro hágót, amely Makale elfoglalásának egyik kulcsa.

## A VOLT CSÁSZÁRT A FŐVÁROSBA VITTEK

Djibutiból annak híre érkezik, hogy Da Vinci az abessziniai olasz követ Djibutiban hajóra szállott és Massaua felé vette útját. Ugyanakkor Lidsz Jeasul az 1916 óta fogva tartott volt abesszin császárt Harrarból erős fedezet mellett Addis-Abebaiba vitték.

## MI VAN SEYUM RAS SEREGEIVEI?

Mint Asmarából közlik, az új olasz offenzíva győzelmesen halad előre nagyobb ellenállás nélkül. Az új offenzíva a jelek szerint részben a Djibutit és Addis-Abebat összekötő vasútvonal ellen irányul. Az olaszokat csak az nyugtalanítja, hogy Seyum herceg hadserege mintha eltűnt volna a földszínről. Valószínű, hogy valami váratlan rajtaütésre készül.

## TÖBBHETES SZÜNET

Makale elfoglalása után a hadműveletekben többhetes szünet fog beállni. Délen a front Szomáliától Kenyáig, északon Danakiltól Szudánig szélesedett ki és halad előre. Haurient, Dessent, Debrasont és Emba Mascalet az olaszok elfoglalták.

## MERÉNYLETET TERVEZTEK A CSÁSZÁR ELLEN

Addis-Abebaiból jelentik: a hatóságok messze szétágazó összeesküvést lepleztek le. Az összeesküvők a hatósági vizsgálat megállapításai szerint Haile Sellasie császár ellen merényletre készültek. Az összeesküvőket letartóztatták.

## ARANYÉRMESEK AJÁNDÉKA

RÓMA. Mussolini tegnap kihallgatáson fogadott nyolc olasz repülőt, akiket a múlt év folyamán elért repülőkordjaikért aranyéremmel tüntetett ki. A repülők aranyérmeiket azonnal felajánlották a kincstárnak az aranykészlet növelése szempontjából.

## MEGMOZDULTAK AZ ABESSZINEK IS

ASMARA. Az olasz offenzíva az egész Tigrei fronton tovább tart. Az előnyomuláson az összes fegyver-

nemek résztvesznek. Az abesszin fronton is megindult a tevékenység és egy 18 ezer főből álló hadoszlop halad Makale felé megerősítéssel. Ogaden környékén esőzések akadályozzák a hadműveleteket.

Addis Abebában tegnap ünnepeltek meg a negus trónralépésének évfordulóját. Az ünnepi istentisztelet után a császár fogadta a diplomáciai testület tagjait és az ujságírókat.

## Hitelezési csalásért letartóztatták a Gennaro Romanet

CLUJ. A Gennaro Moronet & Comp. Piața Unirii 1 szám alatti textilcég a múlt hónap 30-án megletérszerűen lehúzta az üzlet rollóját és működését hirtelen megszüntette. November 1-én aztán a buhusi postógyár büntügyi feljelentést tett a rendőrségen a cég tulajdonosa ellen hitelezési csalás címen. A bevezetett vizsgálat során megállapítást

nyert, hogy a buhusi gyárat 28.131 lejtel károsították meg. Gennaro Moronet a rendőrség letartóztatta és átadta az ügyészségnek. Társa: Vincentio Morone közben megszökött és átlépte a határt Olaszország felé. A rendőrség most megtette a szükséges intézkedést, hogy őt is őrizetbe vegyék.

## Sikkasztással vadolják a kereskedelmi ügynököket

(CLUJ.) A napokban a Str. Bucovinei 28. szám alatt székelő Corvin szeszkereskedelmi szövetkezet írásos feljelentést adott be az ügyészségnek és rendőrségnek Lazar Ferenc Str. Marechal Foch 93. szám alatt lakó kereskedelmi ügynök ellen sikkasztás címen. A feljelentés szerint Lazart a cég megbízta, hogy részére vevőket szerez-

zen és italrendeléseket vegyen fel. Az ügynök 15 helybeli vendéglőnél vásárlásokat is eszközöltetett és a rendelések után járó összegeket fel is vette, de a befolyt pénzzel nem számolt el. Ilvmódon 17 ezer lej erejéig károsította meg a céget. A feljelentés ügyében a harmadik kerületi rendőrség indította meg a vizsgálatot

## Lába kelt az elrejtett 32.000 lejnek

(CLUJ.) Különös körülmények között elkövetett lopás történt a Str. Cotita 19. szám alatti éjjeli mulatóhelyen. A mulatóhely tulajdonosnője ma reggel ugyanis megjelent a központi rendőrségen és sirva panaszkodott el, hogy 43 ezer lej készpénzt ellopták. Az asszony előadta, hogy a pénzt a szellőztető készülék szekrényébe rejtette és

onnan tűnt el rejtélyes módon. A tulajdonosnő elmondotta, hogy a kötegek kisebb tételekben rejtette oda, s csak tegnap este vette észre, hogy eltűnt. Éppen 3000 lejtel akart újból ott elhelyezni, amikor felfedezte a lopást. A titokzatos pénzeltűnési ügyben Draghiciu büntügyi igazgató irányítja a nyomozást.

## A görög nép 95 százaléka a királyság me lett döntött

(ATHÉN.) A népszavazás a fővárosban, továbbá Macedoniában, Tráciában, Epiruszban, Krétában s a felszigeteken óriási többséggel a királyság visszaállítása mellett döntött. Kondylis régens a szavazás eredményét hódoló táviratban közzötte György királlyal, akinek Londonból való hazaérkezését most óriási lelkesedéssel várják. Kondylis egyébként kiáltványt tett közzé, amelyben leszögezi, hogy II. György király örökös és jogszerű uralkodója az összes görögöknek. A király, aki hazatér, pártkülömbőség nélkül mindenkinek igazságot és jogegyenlőséget fog biztosítani. November 3-ával Görögország egy új korszakba lépett.

Echinas belügyminiszter a sajtó képviselői előtt leszögezte, hogy a népszavazás a szabadság tökéletes biztosítása mellett folyt le, mindenki szabadon nyilváníthatta álláspontját anélkül, hogy retorzióktól kellett volna tartania. Athenben és a többi nagyobb városokban a népszavazás eredményét melegen ünnepelték és György királyt min-

denütt ünnepélyes formák között uralkodónak nyilvánították. Általánosságban a szavazatok 95 százaléka a királyság visszaállítása mellett hangzott el.

Londonban a népszavazás híre, nagy meglepetést keltett és az uralkodót hatalmas tömeg ünnepelte. Az uralkodó 15 napon belül hazatér a Helly cirkáló fedélzetén, amelyet egy egész kis görög flotta fog kísérni.

## Ausztria kikérte a rablógyilkos Strasser Rárolj diát

(BÉCS.) A Farcasanu tanárnő meggyilkolása ügyében a rendőrség tovább nyomoz. Az a gyanú, hogy a gyilkos Strassernek a büntetett elkövetésében az előzőleg gyanúba vett Traian Teodorescu román diák is segédkezett. Strasser svájci kiadatása iránt a lépéseket megtették, de Svájc csak úgy adja ki, ha nem ítélik halálra, mert az ő területén nincs halálbüntetés.

## A külvárosi utcákba kerül a Piața Unirii gránitburkolata

(CLUJ.) Jelentettük, hogy az időközi bizottság megegyezést létesített a Bitumen aszfaltozó céggel a Piața Unirii, a Str. Jorga és Str. Memorandului kiaszfaltozására. A Str. Jorga aszfaltozását szombaton reggel kezdte meg a Bitumen cég, míg a többi utcák aszfaltozására tavasszal kerül sor. Az aszfaltozásra kerülő utcák gránitburkolatát a külvárosi utcák kikövezésére fogják felhasználni. Az időközi bizottság döntése szerint a Str. Oăsanu, Str. Pata, Biserici, Avram Jancu, Cap. Ignatie gránitburkolattal látják el, valamint a Magyar Színház—Elisabeta híd közötti partmenti utszakasz is.

— KÖSZÖNETNYILVÁNÍTÁS. Mindazoknak, akik mérhetetlen fájdalomkban igaz részvétellel fordultak felénk, halás szívvvel mondunk köszönetet. Horn Jenő és Edith.

— ORVOSI HIR. Dr. Erdős, gyermekorvos, scarlát és diphtheria elleni védőoltásokat végez. Piața Stefan cel Mare 2. d. u. 3—6-ig.

— FIZETIK A NYUGDIJAKAT. A pénzügyigazgatóság ma délután kezdi meg az októberi nyugdíjak folyósítását. Ma, hétfőn az összes katonai és az A. B. kezdőbetűvel rendelkező polgári nyugdíjasokat fizetik.

— KIL EKET LAKOLTATNI A REKVIRÁLT LAKÁSOK BÉRLŐIT. November elsejével megszűnt a rekvirált lakásokra vonatkozó kivételes törvényes rendelkezés. A rekvirált lakásokat tehát a bérlők kötelesek üiüriteni és a tulajdonosnak átadni, s ha pedig ez önszántukból nem történik meg, úgy a tulajdonosok kiköltöztetési pert indíthatnak az ellenszegülő bérlőkkel szemben.

— MEGHALT RADÓ ANDRÁS. Radó András mérnök, nv. vasuti felügyelő, a város ismert nevű régi munkás egyénisége tegnap éjjel 1 órakor 72 éves korában meghalt. Halálát feleségén kívül leányai, illetve vejei dr. Lorentz Béla és Pálffy László gvaszóják nagy rokonságon kívül. Temetése kedden délután fél 4 órakor lesz a róm. kath. egyház szertartása szerint a köztemetői kápolnából.

— KIFICAMITOTTA AZ UC-CÁN A LÁBÁT. Asztalos Istvánné Floresty községbeli 43 éves parasztasszony ma délelőtt a Cal. Regele Ferdinand Népáruház előtt elcsuszva, kifecamította lábát. A járókelők bevitték az üzletbe, ahol a kihívott mentőorvos helyreigazította a kifecamodott lábat, úgy, hogy Asztalosné folytathatta útját.

— HATHÓNAPI BÖRTÖN SZÖKÉSÉRT. Varga Sándor 81. gyalogezredbeli közlegény három esztendővel ezelőtt megszökött ezredétől és külföldre távozott. Ugy lát, szik nem ment jól a sora, mert viztatért. Elfogták és ma ítélezett ügyében a hadbíróság. A vád és védőbeszéd meghallgatása után Varga Sándort hat hónapi börtönre ítélték.

CENZURAT